

GUÍA PARA YOUTH WORKERS

UKRAINE MEETS THE EU (UMEU)

COFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA.

CÓDIGO DEL PROYECTO: 2022-3-CZ01-KA210-YOU-000095954



Co-funded by
the European Union

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

PRINCIPIOS Y VALORES DE INCLUSIÓN CULTURAL Y SOCIAL APLICADOS A PERSONAS REFUGIADAS DE UCRAINA

Prefacio

El desplazamiento sin precedentes provocado por la guerra en Ucrania ha llevado al reasentamiento de millones de personas refugiadas ucranianas en toda Europa y más allá. Este programa formativo, Principios y Valores de Inclusión Cultural y Social Aplicados a Personas Refugiadas de Ucrania, ha sido diseñado para apoyar la integración de estas personas en las comunidades de acogida, preservando al mismo tiempo su identidad cultural y fomentando el entendimiento mutuo.

Esta iniciativa parte de la convicción de que la inclusión es un proceso bidireccional, que requiere tanto la participación activa de las personas refugiadas como de las comunidades que las acogen. A través del diálogo, la empatía y la colaboración, y con valores compartidos como el respeto, la igualdad y la solidaridad, podemos tender puentes que trascienden las diferencias culturales y construir sociedades inclusivas en las que todas las personas puedan prosperar.

Los principios y valores que se abordan en este programa reflejan un compromiso con la dignidad humana, la diversidad y el potencial de crecimiento compartido. El objetivo es empoderar a las personas refugiadas ucranianas para que puedan desenvolverse en su nuevo entorno con confianza y resiliencia, al tiempo que se fomenta el aprecio mutuo y el vínculo con las comunidades de acogida.

A través de herramientas prácticas, contenidos culturalmente sensibles y oportunidades de intercambio significativo, este programa busca ofrecer:

- Una comprensión básica de la adaptación cultural y la inclusión.
- Estrategias para superar retos y desarrollar resiliencia durante el proceso de integración.
- Espacios para celebrar la diversidad cultural y fortalecer la cohesión social.

Los contenidos de esta guía se basan en buenas prácticas internacionales, conocimientos locales y experiencias vividas tanto por personas refugiadas como por las comunidades receptoras. Ya sea como participante, educador/a o líder comunitario, este programa proporciona un marco útil para fomentar la comprensión, la confianza y un sentido compartido de pertenencia.

Al emprender este camino común, mantengamos firmes los valores que nos unen y la visión de un mundo en el que la diversidad se celebre y la inclusión sea una realidad para todas las personas.

FOMENTAR LA INCLUSIÓN Y EL EMPODERAMIENTO: PRINCIPIOS Y VALORES PARA LAS PERSONAS REFUGIADAS DE UCRANIA

Los principios y valores que orientan la inclusión cultural y social de las personas refugiadas de Ucrania ponen énfasis en la dignidad, el respeto mutuo y el compromiso compartido de construir comunidades cohesionadas. Estos principios constituyen la base de políticas, programas y prácticas que buscan garantizar que las personas refugiadas se sientan bienvenidas, respaldadas y empoderadas para integrarse en sus nuevos entornos, preservando al mismo tiempo sus identidades culturales.

Al incorporar estos principios y valores en las políticas, la educación y los programas comunitarios, las sociedades de acogida pueden generar entornos inclusivos donde las personas refugiadas ucranianas y los residentes locales convivan en armonía y prosperen juntas.

10 PRINCIPIOS BÁSICOS

Dignidad humana y derechos

- Tratar a las personas refugiadas con respeto y reconocer su dignidad inherente, independientemente de su origen o circunstancias.
- Garantizar el acceso a derechos básicos, incluyendo educación, atención sanitaria, vivienda y empleo.

Conciencia cultural y preservación

- Reconocer y celebrar el patrimonio cultural ucraniano, fomentando un sentido de identidad y orgullo.
- Crear espacios para el intercambio cultural donde las personas refugiadas puedan compartir sus tradiciones y conocer la cultura de acogida.

Igualdad y no discriminación

- Promover la igualdad de oportunidades y el acceso a recursos para las personas refugiadas.
- Combatir activamente los prejuicios, estereotipos y la xenofobia mediante campañas de educación y sensibilización.

Empatía y compasión

- Comprender y responder a los desafíos emocionales y psicológicos que enfrentan las personas refugiadas.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

- Construir redes de apoyo y fomentar la amabilidad y solidaridad en las comunidades de acogida.

Participación comunitaria

- Fomentar la participación activa de las personas refugiadas en actividades comunitarias y procesos de toma de decisiones.
- Empoderar a las personas refugiadas para que aporten sus habilidades y talentos a la sociedad de acogida.

Diálogo intercultural

- Facilitar la comunicación abierta entre las personas refugiadas y las comunidades anfitrionas para construir confianza y comprensión.
- Reconocer las similitudes, respetando y valorando las diferencias.

Inclusión e integración

- Fomentar un sentido de pertenencia eliminando las barreras para la participación social y económica.
- Asegurar que los esfuerzos de integración respeten las identidades culturales de las personas refugiadas mientras se fomenta su adaptación a los nuevos entornos.

Apoyo informado sobre el trauma

- Abordar el impacto psicológico del desplazamiento con sensibilidad y cuidado.
- Ofrecer programas que prioricen la salud mental y la resiliencia emocional.

Empoderamiento y autosuficiencia

- Proporcionar herramientas y recursos que permitan a las personas refugiadas reconstruir sus vidas, alcanzar la independencia y contribuir a sus nuevas comunidades.
- Apoyar la educación, el desarrollo de habilidades y la adquisición de idiomas como vías para el empoderamiento.

Colaboración y solidaridad

- Promover alianzas entre gobiernos, ONG, comunidades locales y personas refugiadas para crear sistemas de apoyo integrales.
- Fomentar una responsabilidad colectiva para la inclusión y el crecimiento mutuo.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

5 VALORES CLAVES

Respeto

- Honrar los orígenes, perspectivas y contribuciones únicas de las personas refugiadas ucranianas.

Diversidad

- Valorar el multiculturalismo como un activo para la sociedad.

Solidaridad

- Mantenerse unidos en apoyo a quienes buscan refugio y asegurar que nadie quede atrás.

Resiliencia

- Reconocer y apoyar la fortaleza de las personas refugiadas mientras enfrentan desafíos complejos.

Esperanza

- Cultivar el optimismo hacia un futuro mejor a través de la acción colectiva y el entendimiento.

GUÍA PARA YOUTH WORKERS

UKRAINE MEETS THE EU (UMEU)

COFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA.

CÓDIGO DEL PROYECTO: 2022-3-CZ01-KA210-YOU-000095954



Co-funded by
the European Union

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

CONCIENCIA CULTURAL Y ADAPTACIÓN

Mudarse a un nuevo país nunca es fácil, especialmente cuando sucede a causa de la guerra. Pero para muchos ucranianos, España se ha convertido en algo más que un lugar de refugio. También es una oportunidad para reconstruir, conectar y comenzar de nuevo.

Los españoles son conocidos por ser cálidos, abiertos y muy enfocados en la comunidad. Las largas comidas, las celebraciones locales y las charlas amistosas en la calle forman parte de la vida cotidiana aquí. Al principio puede resultar algo desconocido, pero con el tiempo puede volverse algo reconfortante, incluso disfrutable.

Las personas ucranianas traen consigo no solo el trauma del desplazamiento, sino también una cultura rica, un idioma y un estilo de vida propio. España tiene espacio para todo eso. Y cuando las culturas se encuentran, ambas partes pueden crecer: aprendiendo mutuamente y construyendo algo más fuerte juntas.

En esta sección hablaremos sobre cómo adaptarse a la vida en España, qué es útil saber sobre las costumbres locales y cómo encontrar el equilibrio: adaptarse a una nueva cultura sin perder la esencia de quién eres.

VISIÓN GENERAL DE LA CULTURA, TRADICIONES Y VALORES ESPAÑOLES

Contexto histórico y cultural

Geografía e identidad

España es un país diverso del sur de Europa, fronterizo con Francia y Portugal, con regiones que cuentan con identidades, idiomas y costumbres únicas, como Cataluña, Galicia y el País Vasco.

Con más de 47 millones de habitantes, su capital, Madrid, es un centro político y cultural, mientras que ciudades como Barcelona, Sevilla y Valencia también muestran ricas tradiciones regionales.

Hitos históricos

- **Influencia romana y musulmana:** La arquitectura, el idioma y la gastronomía de España reflejan siglos de dominio romano e islámico.
- **Monarquía católica y imperio:** España se convirtió en un imperio global en el siglo XVI, influyendo en América y más allá.

- **Guerra civil y dictadura (1936–1975):** Un capítulo doloroso que aún resuena hoy, y que terminó con la transición a la democracia.
- **Democracia moderna y pertenencia a la UE:** Desde la Constitución de 1978, España se ha convertido en una sociedad democrática y pluralista.

Íconos culturales y lugares emblemáticos

- **Sagrada Familia (Barcelona):** La obra maestra de Gaudí en arquitectura modernista.
- **Alhambra (Granada):** Un impresionante ejemplo del arte y diseño islámico.
- **Museo del Prado (Madrid):** Hogar de obras de Velázquez, Goya y otros grandes maestros.
- **Camino de Santiago:** Una ruta de peregrinación espiritual con profundas raíces históricas.

Valores fundamentales españoles

- **Familia y comunidad:** La familia es central en la vida española, y los fuertes lazos con la comunidad y el vecindario son muy valorados.
- **Conexión social:** La vida diaria gira en torno a comidas compartidas, encuentros al aire libre y conversaciones.
- **Respeto por la tradición:** Desde las lenguas regionales hasta las fiestas religiosas, las tradiciones se preservan y celebran con orgullo.
- **Tolerancia y solidaridad:** España es hogar de muchas nacionalidades y apoya políticas que promueven la inclusión y los derechos humanos.
- **Disfrute de la vida (la vida):** Los españoles abrazan un estilo de vida equilibrado, que combina trabajo, ocio y tiempo con seres queridos.

TRADICIONES Y CELEBRACIONES EN ESPAÑA

Las tradiciones españolas están llenas de color, ritmo y simbolismo, conectando a las comunidades y ofreciendo un sentido compartido de identidad. Comprender estas costumbres ayuda a las personas refugiadas ucranianas a conectar con la población local y a participar de manera significativa en la vida cultural.

CELEBRACIONES DE PRIMAVERA

Semana Santa (marzo/abril)

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

- Una de las festividades religiosas más importantes en España, especialmente en Andalucía.
- Procesiones con imágenes, música y cofradías religiosas llenan las calles.
- Es un momento de reflexión, pero también de celebración comunitaria.
- En ciudades como Sevilla o Málaga, la atmósfera es especialmente vibrante.

Las Fallas (marzo – Valencia)

- Un festival de fama mundial donde al final de la celebración se queman enormes figuras de cartón piedra (fallas).
- Combina sátira, arte y fuego.
- Un gran ejemplo de la creatividad y el sentido del humor español.

Día de Sant Jordi (23 de abril – Cataluña)

- Versión catalana del Día de San Valentín: los hombres regalan rosas a las mujeres y las mujeres regalan libros a los hombres.
- Las calles de Barcelona se llenan de puestos de libros y flores.
- Es una celebración del amor y la literatura. One of the most important religious events in Spain, especially in **Andalusia**.

CELEBRACIONES DE VERANO

San Juan (23–24 de junio)

- Celebrada en muchas regiones costeras como Alicante o Barcelona, San Juan marca el inicio del verano.
- Las hogueras en la playa, los fuegos artificiales y los baños a medianoche son costumbres comunes.
- Simboliza la purificación, los nuevos comienzos y la alegría.

San Fermín (julio – Pamplona)

- Conocido por los famosos “encierros” (correr delante de los toros), pero también incluye desfiles, música y baile.

- Refleja la mezcla española de tradición y espectáculo.
- La participación es opcional; muchos simplemente disfrutaban del ambiente festivo.

La Tomatina (agosto – Buñol, Valencia)

- ¡Una batalla gigante de tomates!
 - Divertida, desordenada y única en España.
 - Celebra la comunidad y el humor de manera lúdica.
-

CELEBRACIONES DE OTOÑO E INVIERNO

Día de la Hispanidad (12 de octubre)

- Día Nacional de España, que conmemora la llegada de Colón a América.
- Se realizan desfiles militares y eventos culturales en todo el país.
- También es un momento para reflexionar sobre la diversidad y la convivencia.

Navidad

- La Navidad en España está llena de rituales familiares y simbolismo religioso.
 - Las familias se reúnen para largas comidas en Nochebuena (24 de diciembre) y Navidad (25 de diciembre).
 - Los belenes (pesebres) están presentes en todas partes, y se disfrutaban dulces tradicionales como el turrón.
 - El Día de los Reyes Magos (6 de enero) es más importante que Papá Noel en muchas regiones; los niños reciben regalos de los "Reyes Magos".
-

NAVEGANDO LAS DIFERENCIAS CULTURALES

Adaptarse a una nueva cultura no significa renunciar a la propia. En cambio, se trata de aprender a valorar las diferencias, encontrar puntos en común y compartir tu perspectiva con apertura.

Idioma: El español se habla en todo el país, pero las lenguas regionales como el catalán, gallego y vasco también son oficiales en sus territorios. No te preocupes si aún estás aprendiendo: los locales valoran el esfuerzo.

Horario y ritmo: Los españoles tienden a comer tarde, hacer largas comidas y disfrutar de la vida al aire libre. **Adoptar este ritmo relajado puede mejorar tu bienestar.**

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

Normas sociales: Las personas suelen ser expresivas, cálidas e informales. Es común saludarse con dos besos (o un apretón de manos), y el contacto visual es importante.

Burocracia y reglas: La administración española puede ser lenta o compleja. Sé paciente y pide ayuda: muchas organizaciones apoyan a personas refugiadas y recién llegadas.

RASGOS Y TRADICIONES ESPAÑOLAS

España es un país conocido por sus vibrantes tradiciones, su rica diversidad cultural y sus profundas costumbres sociales. Desde sus festivales regionales y patrimonio culinario hasta su idioma, artes y estilo de vida cotidiano, la cultura española es un mosaico colorido formado por siglos de historia y orgullo local.

La identidad española se caracteriza por un fuerte sentido de comunidad, pasión por la vida y una profunda apreciación tanto por la tradición como por la innovación. A continuación, una exploración de los principales rasgos y tradiciones españolas que definen el espíritu del país.

EL PAPEL DE LA VIDA SOCIAL EN LA CULTURA ESPAÑOLA

La interacción social está en el centro de la vida española. Ya sea reuniéndose con amigos en una plaza, disfrutando de tapas en un bar animado o celebrando festivales locales, los españoles valoran mucho la comunidad y la conexión humana.

Cultura de las tapas

Las tapas son pequeños platos para compartir y son un pilar de la vida social española. Más que un hábito culinario, la práctica de “ir de tapas” es un ritual social que une a las personas. A menudo implica ir de bar en bar, probando especialidades locales y disfrutando de conversaciones animadas.

Plazas y terrazas

La plaza es el punto de encuentro tradicional en pueblos y ciudades. Rodeadas de cafeterías y tiendas, las plazas sirven como centros sociales donde se reúnen personas de todas las edades. Las terrazas al aire libre son especialmente populares para tomar café, bebidas y comidas en compañía de amigos y familiares.

Horarios tardíos y ritmo relajado

Los españoles son conocidos por su actitud más relajada respecto al tiempo. Las comidas suelen disfrutarse más tarde que en muchos otros países — el almuerzo alrededor de las

2-3 pm y la cena hasta las 9-10 pm. **Este ritmo más lento contribuye a un fuerte equilibrio entre vida laboral y personal y a una cultura que valora el ocio y las relaciones.**

FESTIVALES Y CELEBRACIONES

España es famosa por sus festivales vibrantes, que combinan devoción religiosa, identidad local y celebración alegre. Estos eventos suelen incluir música, danza, disfraces y comida, y varían mucho según la región.

Semana Santa

Celebrada en todo el país, especialmente en Andalucía, la Semana Santa presenta procesiones de cofradías religiosas que llevan elaborados pasos con imágenes de santos por las calles. La solemnidad y el arte del evento reflejan las profundas tradiciones católicas de España.

La Tomatina

Celebrada en Buñol (Valencia), La Tomatina es una famosa batalla de comida en la que los participantes se lanzan tomates en una celebración alegre y desordenada. Es un ejemplo del espíritu juguetón y colectivo de las fiestas españolas.

San Fermín (Encierro de toros)

En Pamplona, este festival se caracteriza por el encierro, lleno de adrenalina, donde valientes corredores atraviesan las calles delante de los toros. El evento también incluye desfiles, fuegos artificiales y música tradicional.

Las Fallas

El festival Las Fallas de Valencia combina sátira, arte y pirotecnia. Gigantescas esculturas de cartón piedra se exhiben por toda la ciudad antes de ser quemadas en un gran final, celebrando la renovación y el espíritu comunitario.

ARTE Y FOLCLORE

Música española

El patrimonio musical de España refleja su diversidad regional y su intensidad emocional. La música es una forma clave de expresión cultural, ya sea a través del flamenco tradicional, las canciones folclóricas regionales o las composiciones clásicas.

Flamenco

Originario de Andalucía, el flamenco es una mezcla apasionada de canto (cante), guitarra (toque) y baile (baile). Expresa emociones profundas—alegría, tristeza, orgullo—y está reconocido como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO.

Música folclórica regional

Cada región de España cuenta con sus propias tradiciones musicales e instrumentos:

- **Galicia:** Música de gaita con raíces celtas.
- **Cataluña:** Danzas sardanas acompañadas por orquestas de *cobla*.
- **País Vasco:** Ritmos de trikitixa (acordeón) y tamboril.

Música clásica y compositores

España ha hecho importantes aportes a la música clásica:

- Isaac Albéniz y Enrique Granados incorporaron temas folclóricos españoles en la música para piano.
- Manuel de Falla compuso obras inspiradas en tradiciones andaluzas.
- Pablo Casals, célebre violonchelista catalán, alcanzó fama internacional por sus interpretaciones expresivas y sus valores humanistas.

LITERATURA ESPAÑOLA

Literatura española temprana

“**El Cantar de Mio Cid**” (siglo XII): El poema épico más antiguo que se conserva en España, narra las hazañas del caballero castellano El Cid y destaca temas de honor y lealtad.

Los textos religiosos y cortesanos florecieron durante la Edad Media, sentando las bases para los logros literarios posteriores.

Siglo de Oro (siglos XVI–XVII)

Este período marcó un renacimiento literario en España, produciendo obras que siguen siendo centrales en la literatura mundial.

Miguel de Cervantes (1547–1616)

Autor de *Don Quijote*, ampliamente considerado como la primera novela moderna. La combinación de sátira, aventura y reflexión filosófica de la obra continúa influyendo en la literatura global.

Lope de Vega

Dramaturgo prolífico que revolucionó el teatro español, conocido por sus obras dramáticas que exploran el amor, el honor y las dinámicas sociales.

Calderón de la Barca

Dramaturgo filosófico, famoso por *La vida es sueño*, una profunda meditación sobre la realidad y el libre albedrío.

Literatura española moderna y contemporánea

Federico García Lorca (1898–1936)

Poeta y dramaturgo asociado con la Generación del 27. Sus obras combinan el surrealismo, el folclore andaluz y temas de amor y tragedia.

Camilo José Cela

Premio Nobel (1989), conocido por novelas como *La familia de Pascual Duarte*, que exploran la sociedad española de la posguerra con un realismo crudo.

Carmen Laforet

Su novela *Nada* (1945) refleja las luchas internas de una joven en la Barcelona posterior a la Guerra Civil, marcando un cambio en las voces literarias femeninas.

Javier Marías, Almudena Grandes y Arturo Pérez-Reverte

Estos autores contemporáneos continúan moldeando la literatura española con obras que mezclan reflexión histórica, profundidad filosófica y narrativas cautivadoras.

TRADICIONES Y CULTURA DE DÍA-DÍA

Siesta y ritmo del día

Aunque hoy en día es menos común en los centros urbanos, la siesta —un descanso vespertino— sigue siendo un símbolo de la importancia que España da al descanso y a la familia. Los horarios diarios españoles suelen incluir largas comidas y noches extendidas.

Familia y hospitalidad

Las familias españolas son muy unidas, y las reuniones familiares son frecuentes y cálidas. La hospitalidad es una cualidad valorada, y los invitados suelen ser tratados como miembros de la familia.

Corrida de toros

Aunque hoy es un tema controvertido, la corrida de toros ha sido durante mucho tiempo considerada una expresión de la identidad cultural española. Arraigada en el ritual y el espectáculo, aún se practica en algunas regiones y es objeto de debate constante.

Diversidad lingüística

España es hogar de varias lenguas cooficiales:

- **Catalán** (hablado en Cataluña, Valencia y las Islas Baleares)
- **Vasco (Euskara)** (hablado en el País Vasco)
- **Gallego** (hablado en Galicia)

Estas lenguas coexisten con el español castellano y enriquecen el paisaje lingüístico y cultural de la nación.

GUÍA PARA YOUTH WORKERS

UKRAINE MEETS THE EU (UMEU)

COFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA.

CÓDIGO DEL PROYECTO: 2022-3-CZ01-KA210-YOU-000095954



Co-funded by
the European Union

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

COMPRIENDIENDO LAS DIFERENCIAS Y SIMILITUDES CULTURALES

La comprensión cultural es una parte vital para fomentar la convivencia pacífica y las relaciones armoniosas entre diferentes comunidades. Para las personas refugiadas, como los ucranianos que llegan a España, ser conscientes tanto de las similitudes como de las diferencias en las prácticas culturales es esencial para una integración exitosa en la sociedad.

Esta lección se centra en comparar y contrastar las culturas de España y Ucrania, resaltando las principales similitudes y diferencias que ayudarán a los ucranianos a comprender mejor el país anfitrión y a prepararse para una adaptación más fluida.

SIMILITUDES ENTRE LAS CULTURAS DE ESPAÑA Y UCRANIA

Calidez y orientación familiar

Tanto las culturas española como ucraniana otorgan gran importancia a la familia. La familia es la unidad social central, donde se valoran mucho el apoyo, la lealtad y las reuniones frecuentes. Las celebraciones de eventos importantes como bodas, nacimientos y fiestas religiosas suelen involucrar a la familia extendida y amigos cercanos en ambas culturas.

Fuertes tradiciones religiosas

La religión juega un papel significativo en ambas sociedades, aunque las religiones predominantes son distintas. Ucrania es mayoritariamente cristiana ortodoxa, mientras que España es principalmente católica romana. Sin embargo, ambas culturas celebran grandes fiestas cristianas como Navidad y Semana Santa con profundas tradiciones religiosas y culturales, que incluyen comidas familiares, asistencia a la iglesia y rituales específicos.

Amor por las festividades y la vida social

Tanto ucranianos como españoles disfrutan de festivales y encuentros sociales que a menudo incluyen música tradicional, baile y comida. Las celebraciones como Navidad, Semana Santa y días nacionales son importantes, con un fuerte sentido de comunidad e identidad compartida.

Hospitalidad y generosidad

Ambas culturas son conocidas por su cálida hospitalidad. En los hogares españoles y

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

ucranianos, los invitados suelen recibir abundante comida y bebida, y los anfitriones se enorgullecen de hacer que los visitantes se sientan bienvenidos y cómodos.

Aprecio por la música y la danza tradicional

España y Ucrania valoran profundamente su música tradicional y danzas folclóricas. El flamenco en España y danzas folclóricas como el Hopak en Ucrania son expresiones de orgullo cultural y espíritu comunitario.

Resiliencia e historia

Ambos países tienen historias ricas marcadas por luchas y resiliencia, que han formado fuertes identidades nacionales y un orgullo en su patrimonio cultural.

SIMILITUDES CULINARIAS COMPARTIDAS ENTRE ESPAÑA Y UCRANIA

Énfasis en comidas caseras y contundentes

Tanto la cocina española como la ucraniana se centran en ingredientes frescos y locales, con platos abundantes que nutren. Las comidas suelen incluir una variedad de verduras, carnes y panes.

Sopas y guisos

Aunque los tipos específicos varían, las sopas y guisos son alimentos básicos comunes. Los ucranianos disfrutan del borsch y kapusniak, mientras que la cocina española ofrece platos como el gazpacho (sopa fría) y el cocido (guiso de carne y verduras).

El pan como alimento básico

El pan es fundamental en ambas culturas. Los ucranianos tienen panes tradicionales como la palianytsia, mientras que los españoles disfrutan de una variedad de panes rústicos como la baguette y especialidades regionales como el pan con tomate.

Amor por las carnes y embutidos

Ambas cocinas destacan el cerdo, la ternera y el pollo. España es famosa por sus jamones curados (jamón) y chorizos, mientras que la cocina ucraniana incluye la kovbasa y otras carnes ahumadas.

Uso de hierbas frescas y verduras

Las dos cocinas utilizan ampliamente hierbas frescas y verduras de temporada, reflejando tradiciones agrícolas y énfasis en la frescura.

Dulces y pasteles

Ambas culturas tienen postres tradicionales que destacan ingredientes locales como la miel, los frutos secos y las frutas. España cuenta con flan, churros y turrón, mientras que Ucrania ofrece medivnyk (pastel de miel) y pampushky (bollos dulces).

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

PRINCIPALES DIFERENCIAS CULTURALES

- **Comportamiento social e interacciones**

España: Conocida por sus interacciones sociales expresivas, extrovertidas y abiertas. Los españoles suelen participar en conversaciones animadas, usar gestos y tener un enfoque relajado respecto al espacio personal. La vida social es vibrante y central en el día a día, con un énfasis en pasar tiempo con amigos y familia, a menudo en espacios públicos como plazas y cafeterías.

Ucrania: Generalmente cálidos y hospitalarios, pero más reservados al principio. Los ucranianos pueden mostrar más formalidad con desconocidos, pero son profundamente expresivos una vez que se establece la confianza.

- **Estilos de comunicación**

España: La comunicación tiende a ser indirecta y de alto contexto, es decir, los españoles a menudo dependen de señales no verbales, el contexto y las sutilezas. La expresión emocional es común y se muestra abiertamente.

Ucrania: La comunicación es más directa, con un lenguaje claro especialmente en contextos profesionales. Sin embargo, las expresiones emocionales también son frecuentes en relaciones personales.

- **Enfoque al tiempo y puntualidad**

España: El tiempo se percibe de manera más flexible, especialmente en entornos sociales. Llegar unos minutos tarde generalmente es aceptable y no se considera una falta de respeto. Este enfoque relajado se extiende a la vida diaria, incluyendo horarios de comidas y reuniones sociales.

Ucrania: Se valora más la puntualidad, sobre todo en contextos formales o profesionales, aunque existe cierta flexibilidad en situaciones informales.

- **Actitudes hacia la jerarquía y la autoridad**

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

España: Aunque existen estructuras jerárquicas, hay un fuerte énfasis en las relaciones personales y la informalidad, incluso con figuras de autoridad. En el trabajo y en la sociedad se mezcla el respeto por la jerarquía con la calidez y familiaridad.

Ucrania: Tradicionalmente hay un respeto más formal hacia la jerarquía, especialmente en la familia y en el trabajo, con roles y expectativas claramente definidos.

- **Equilibrio entre vida laboral y personal**

España: Gran énfasis en disfrutar la vida fuera del trabajo. La siesta tradicional, las cenas tardías y la vida nocturna vibrante reflejan una prioridad cultural por el ocio y la socialización.

Ucrania: Se valora una ética laboral fuerte, con enfoque en la perseverancia y la resiliencia; la vida social es importante pero suele equilibrarse cuidadosamente con las responsabilidades profesionales.

GUÍA PARA YOUTH WORKERS

UKRAINE MEETS THE EU (UMEU)

COFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA.

CÓDIGO DEL PROYECTO: 2022-3-CZ01-KA210-YOU-000095954



Co-funded by
the European Union

FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA. NO OBSTANTE, LOS PUNTOS DE VISTA Y OPINIONES EXPRESADOS SON ÚNICAMENTE LOS DEL/LOS AUTOR(ES) Y NO REFLEJAN NECESARIAMENTE LOS DE LA UNIÓN EUROPEA NI LOS DE LA AGENCIA EJECUTIVA EUROPEA DE EDUCACIÓN Y CULTURA (EACEA). NI LA UNIÓN EUROPEA NI LA EACEA PUEDEN HACERSE RESPONSABLES DE LOS MISMOS.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

COMPRENDIENDO LOS SISTEMAS SOCIALES EN ESPAÑA

Comprender el sistema social de España es vital para que los refugiados ucranianos (UA) puedan desenvolverse eficazmente en su nuevo entorno. Este conocimiento les proporciona las herramientas para acceder a servicios esenciales, ejercer sus derechos y crear conexiones dentro de sus comunidades de acogida. Familiarizándose con los recursos disponibles, las prácticas culturales y los procesos administrativos, los refugiados pueden sentar una base sólida para una vida estable e integrada en su nuevo hogar.

VISIÓN GENERAL DEL SISTEMA SOCIAL ESPAÑOL

Estructura: El sistema social de España incluye salud, educación, seguridad social, vivienda, apoyo laboral y programas de integración.

Propósito: Está diseñado para proteger el bienestar de todos los residentes, incluidos los refugiados y solicitantes de asilo.

Información general: El Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones de España ofrece información y asistencia integral para las personas desplazadas desde Ucrania.

 [Ministerio de Inclusión - Información para personas desplazadas de Ucrania](#)

ACCESO A LA ATENCIÓN SANITARIA

Elegibilidad: Los refugiados ucranianos bajo protección temporal tienen acceso al sistema público de salud en España.

Seguro de salud: Los refugiados pueden obtener una tarjeta sanitaria a través de su centro de salud local, una vez completado el proceso de empadronamiento y registro.

Servicios de urgencia: Están disponibles a través del número nacional de emergencias 112, y la atención urgente es accesible para todas las personas, independientemente de su situación administrativa.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

 [Servicio Nacional de Salud \(SNS\)](#)

SEGURIDAD SOCIAL Y PRESTACIONES

Asistencia económica: La protección temporal permite el acceso a ayudas económicas básicas, como prestaciones para vivienda y manutención.

Apoyo por desempleo: Los refugiados pueden inscribirse en el Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) para recibir ayuda en la búsqueda de empleo y, en algunos casos, acceder a prestaciones por desempleo.

Prestaciones familiares: Incluyen ayudas para familias con hijos, permisos de maternidad/paternidad y apoyo para el cuidado infantil.

 [SEPE – Empleo y prestaciones](#)

EDUCACIÓN Y ESCOLARIZACIÓN

Para niños: Los niños ucranianos tienen derecho a una educación pública gratuita desde la etapa preescolar hasta la educación secundaria.

Apoyo a la integración: Muchos centros educativos ofrecen apoyo en lengua española y orientación cultural para facilitar la adaptación al nuevo entorno escolar.

Para adultos: Existen cursos de idiomas, educación para personas adultas y formación profesional disponibles a través de los servicios municipales y organizaciones no gubernamentales (ONG).

 [Educaweb – Recursos educativos para refugiados](#)

APOYO EN VIVIENDA

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

Alojamiento temporal: Los centros de acogida y programas financiados por el Estado ofrecen alojamiento temporal a los refugiados ucranianos tras su llegada.

Soluciones a largo plazo: Los servicios sociales ayudan a encontrar viviendas asequibles y a gestionar contratos de alquiler, facilitando una transición estable.

Iniciativas comunitarias: ONG como CEAR y ACCEM brindan apoyo en materia de alojamiento, así como asesoramiento legal y acompañamiento durante el proceso de integración.

 [CEAR – Comisión Española de Ayuda al Refugiado](#)

 [ACCEM – Apoyo para personas refugiadas](#)

INTEGRACIÓN EN EL MERCADO LABORAL

Derechos laborales: Los refugiados con protección temporal pueden trabajar legalmente en España sin necesidad de un permiso de trabajo adicional.

Servicios de apoyo: Los Servicios de Empleo locales ofrecen orientación laboral, programas de recualificación profesional y apoyo para el emprendimiento.

Integración en el entorno laboral: A menudo se imparten formaciones sobre la cultura laboral en España, legislación laboral y estrategias de búsqueda de empleo.

 [SEPE – Empleo para refugiados](#)

ASISTENCIA LEGAL Y DERECHOS

Estado y protección: Los refugiados están amparados bajo la Directiva de Protección Temporal (DPT) de España y pueden solicitar asilo o prórrogas de residencia.

Asistencia legal gratuita: Está disponible a través de los Colegios de Abogados y ONG especializadas que ofrecen apoyo jurídico.

Antidiscriminación: España aplica protecciones estrictas contra la discriminación por motivos de nacionalidad, raza o género.

Financiado por la Unión Europea. No obstante, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los del/los autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea ni los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden hacerse responsables de los mismos.

-  [Fundación CEPAIM – Asesoría legal](#)
 -  [Servicio Jesuita a Migrantes – SJM](#)
-

INTEGRACIÓN COMUNITARIA Y SOCIAL

Redes locales: Los municipios y ONG organizan actividades de bienvenida, grupos de conversación y eventos sociales para facilitar la integración.

Voluntariado y participación: Se anima a los refugiados a involucrarse en la vida comunitaria mediante el voluntariado y la participación en clubes y asociaciones locales.

Orientación cultural: Los programas ofrecen apoyo para que los recién llegados comprendan las costumbres, estilos de comunicación y valores españoles.

-  Cruz Roja – Integración
 -  [Con Ucrania](#) (Madrid)
 -  [Ukrainian Progressive Community](#) (Barcelona)
 -  [Caritas – Acompañamiento a personas refugiadas](#)
-

TRANSPORTE

Transporte público: Los refugiados pueden utilizar autobuses, metros y trenes, con acceso a tarifas reducidas según la región.

Apoyo en la orientación: Las oficinas municipales y ONG brindan ayuda para entender los sistemas de transporte y para obtener tarjetas de viaje.